

# Estamos contigo

CÓMO ACTUAR ANTE LOS MALOS TRATOS



## Los malos tratos son delito

Cuando hablamos de malos tratos nos referimos a actos de violencia física (golpes, patadas, empujones, bofetones...) y a actos de violencia psíquica (insultos, amenazas, calumnias, vejaciones, menosprecios, coacciones...)

Los malos tratos están tipificados como delito en los artículos 173.2º y 153 del Código Penal.

En el art. 173.2º se castiga con la pena de prisión de seis meses a tres años a quien habitualmente ejerza violencia, física o psíquica, sobre quien sea o haya sido su cónyuge o compañera/o, aún sin convivencia, o sobre los descendientes, ascendientes o hermanos propios o del cónyuge o conviviente, o sobre los menores o incapaces sujetos a la potestad, tutela o acogimiento o sobre cualquier persona que se encuentre integrada en el núcleo de convivencia familiar amparada en cualquier relación.

En el art. 153 se castiga con la pena de prisión de seis meses a un año o trabajos en beneficio de la comunidad de 31 a 80 días a quien por cualquier medio o procedimiento causara a cualquiera de las personas relacionadas en el art. 173.2º, menoscabo psíquico o lesión no definidos como delito, es decir que para su sanación requieran únicamente la primera asistencia facultativa, o golpeará o maltratará de obra a otro sin causarle lesión o le amenazará de modo leve con armas u otros instrumentos peligrosos, o de modo leve le coaccione. (art. 171 y 172).

En ambos casos se impondrá al agresor, además de la pena correspondiente, la privación del derecho a la tenencia y porte de armas y, en caso de que exista menores o incapaces en el núcleo de convivencia, cuando el Juez lo estime adecuado a su interés, la inhabilitación especial para el ejercicio de la patria potestad.

Todos los actos de violencia, física y psíquica, habituales o esporádicos, están penados por el Código Penal y son, por tanto, **DENUNCIABLES**.

## Dónde acudir

En caso de sufrir malos tratos puedes acudir a los Centros de Servicios Sociales de tu municipio o al **CENTRO MUJER 24 HORAS** de la **GENERALITAT VALENCIANA**, especializado en la atención a mujeres que sufren malos tratos físicos y/o psíquicos, abusos y agresiones sexuales y acoso sexual, donde recibirás apoyo psicosocial y asesoramiento jurídico para afrontar estas situaciones.

El **CENTRO MUJER 24 HORAS** está ubicado en:

- ALICANTE: c/ García Andreu, 12

- CASTELLÓN DE LA PLANA: c/ Mayor, 100, 2º, 11ª
- VALENCIA: c/ Guillem de Castro, 100

Y también puedes llamar al teléfono gratuito 900 58 08 88.

Si has sufrido algún tipo de lesión debes acudir a un **CENTRO SANITARIO** para ser atendida, donde deberán expedirte un **PARTE FACULTATIVO DE LESIONES**, en el cual se deberán reflejar las heridas, contusiones, moratones, arañazos..., el tratamiento médico requerido y el tiempo previsible de sanación.

Debes exigir una copia del parte de lesiones o en su caso de asistencia médica.

## Dónde se puede denunciar

Si quieres denunciar los malos tratos debes acudir al Cuartel de la Guardia Civil, Comisaría de Policía, dependencias de la Policía Local, al Juzgado de Guardia o a la Oficina de Ayuda a la Víctima del Delito.

En caso de que hayas acudido anteriormente al Centro Sanitario, debes acompañar a tu denuncia con una copia del parte de lesiones.

En la denuncia se debe incluir:

- Relación de los hechos que motivan la denuncia
- Autor de la agresión y su localización
- Lugar y hora de la agresión, relatando todos sus detalles: cómo se ha producido, si se ha utilizado algún objeto o arma como amenaza, si ha destrozado enseres o muebles, si ha maltratado a animales domésticos, etc.
- Lesiones producidas y en su caso asistencia médica, adjuntándose el parte facultativo
- Situación de riesgo: posible existencia de armas, antecedentes de malos tratos, habitualidad de los mismos....
- Circunstancias familiares: relación con la pareja, número de hijas e hijos, y si éstos son también víctimas o testigos de los malos tratos...
- Antecedentes: si los malos tratos son habituales, cuándo empezaron, existencia o no de denuncias anteriores, existencia o no de procesos judiciales por hechos de esta naturaleza, posible existencia de proceso de separación, etc.
- Existencia de testigos y su localización.

Antes de firmar la denuncia debes leerla atentamente. Si no se refleja algo de lo que has relatado o hay alguna imprecisión, debes pedir que lo rectifiquen. Tras firmar la denuncia debes exigir que te entreguen una copia de la misma.

Con la denuncia puedes solicitar una **ORDEN DE PROTECCIÓN**, mediante la cual el Juez o la Jueza podrá adoptar medidas cautelares:

- De tipo penal (prohibición de aproximación, de comunicación...) para tu protección y seguridad.
  - Y medidas provisionales de carácter civil (atribución a la víctima del uso y disfrute del domicilio familiar, de la guarda y custodia de las hijas y los hijos menores, visitas y comunicaciones de las hijas y los hijos menores, prestación de alimentos, etc.).
  - Y, al mismo tiempo, mediante la Orden de Protección se activan los mecanismos de protección social establecidos a favor de las víctimas.
- Si te ves obligada a salir de tu domicilio, recuerda que debes recoger tus objetos personales y los de tus hijas e hijos, así como determinada documentación:
- DNI, pasaporte, NIE, permiso de trabajo....
  - Libro de Familia
  - Cartillas de ahorro
  - Tarjeta sanitaria y cartilla sanitaria de los menores

**RECUERDA QUE**, en cualquier caso, siempre puedes acudir al **CENTRO MUJER 24 HORAS**, especializado en la atención a mujeres que sufren malos tratos físicos/psíquicos, abusos y agresiones sexuales y acoso sexual, dónde te ofrecerán acogida y escucha inmediata, te procurarán apoyo social, psicológico, asesoramiento jurídico y te informarán de los recursos existentes más adecuados a tu situación personal.

También es importante que pongas en conocimiento de la trabajadora o trabajador social de tu centro de Servicios Sociales, la situación en la que te encuentras. Te informarán y asesorarán sobre los recursos existentes y la forma de acceder a ellos.



## Centros INFODONA:

- Ademuz. Tel. 97 878 22 63
- Alacant. Tel. 96 592 97 47
- Alboraya. Tel. 96 186 93 03
- Alcoi. Tel. 96 553 71 00 ext.1412
- Ayora. Tel. 96 189 81 36
- Benidorm. Tel. 96 683 00 41
- Carcaixent. Tel. 96 245 76 30
- Castelló de la Plana. Tel. 96 422 80 14
- Dénia. Tel. 96 642 57 42
- Elda. Tel. 96 698 03 04
- Elx. Tel. 96 544 11 75
- Gandia. Tel. 96 296 50 03 ext. 33
- La Vall d'Uixó. Tel. 96 469 27 93
- Llíria. Tel. 96 278 21 58
- Manises. Tel. 96 129 81 26
- Morella. Tel. 96 417 30 08
- Ontinyent. Tel. 96 291 60 70
- Orihuela. Tel. 96 535 96 23
- Requena. Tel. 96 230 56 77
- Sagunt Port. Tel. 96 266 41 32
- Santa Pola. Tel. 96 541 11 00 ext. 102
- Segorbe. Tel. 96 413 20 38
- Torrevejeja. Tel. 96 570 73 25
- València. Tel. 96 197 16 00
- Vila-real. Tel. 96 450 65 70
- Villena. Tel. 96 534 81 28
- Vinaròs. Tel. 96 445 64 52
- Xàtiva. Tel. 96 228 98 52



# Tu n'es pas seule

QUE FAIRE FACE À LA MALTRAITANCE ?



## La maltraitance est un délit

La maltraitance concerne autant les actes de violence physique (coups, coups de pied, bourrades, gifles...) que les actes de violence psychique (insultes, menaces, calomnies, humiliations, mépris, contraintes...)

La maltraitance est classée comme délit par les articles 173.2° e 153 du Code Pénal.

L'article 173.2° punit d'une peine allant de six mois à trois ans de prison, toute personne infligeant de manière habituelle des violences physiques ou psychologiques à celle qui est ou a été son conjoint, ou compagne/compagnon, même sans habitation commune, ou à ses descendants, ascendants, frères et sœurs, ou à ceux de son conjoint/ concubin, aux mineurs ou en incapacité légale d'exercice et soumis à l'autorité paternelle, sous tutelle ou en accueil, ou à toute personne intégrée dans le noyau familial quelque en soit la relation.

L'article 153 punit d'une peine allant de six mois à un an de prison ou à un service social de 31 à 80 jours, toute personne, causant, par tout moyen ou procédé, à quiconque des personnes mentionnées à l'article 173.2°, un préjudice psychique ou des blessures ne constituant pas délit, c'est-à-dire, ne nécessitant qu'une assistance de premiers soins, infligeant coups ou mauvais traitements sans causer de blessure, proférant des menaces de caractère léger à l'aide d'arme ou autres instruments dangereux, ou exerçant des contraintes de caractère léger (art. 171 et 172).

Dans de tels cas l'agresseur se verra imposer, outre la peine correspondante, la privation du droit de possession et de port d'armes ; s'il y a présence de mineurs ou d'incapables dans le noyau familial et si le Juge l'estime opportun pour eux, l'interdiction spéciale d'exercer l'autorité paternelle.

Tous les actes de violence, physique et psychique, habituels ou sporadiques, sont d'après le Code Pénal, passibles de peines et donc,

### OBJETS DE PLAINTE

## Où aller?

Si vous êtes victime de violence domestique, vous pouvez vous rendre aux Centres de Service Social de la Mairie ou au **CENTRE FEMME 24 HEURES** de la **GENERALITAT VALENCIANA** doté d'un service spécialisé d'accueil aux femmes objets de maltraitance physique et/ou psychique, d'abus et d'agressions sexuelles ou de harcèlement sexuel. Pour faire face à ces situations, vous y recevrez aide psychosociale et appui juridique.

Adresses du **CENTRE FEMME 24 HEURES**:

- ALICANTE: c/ García Andreu, 12

- CASTELLÓN DE LA PLANA: c/ Mayor, 100, 2º, 11ª
- VALENCIA: c/ Guillem de Castro, 100

Ou appeler le numéro gratuit : 900 58 08 88

Si vous avez subi des blessures, il faut vous rendre à un **CENTRE SANITAIRE** pour y être soignée. On vous y délivrera un **CERTIFICAT MÉDICAL DE LÉSIONS** faisant état de vos blessures, contusions, bleus, égratignures, avec indication du traitement médical et prévision de temps de guérison.

Vous devrez demander et conserver un exemplaire du Certificat de Lésions ou le cas échéant de la Feuille de Soins.

## Où porter plainte?

Si vous voulez porter plainte pour mauvais traitements, il faut vous rendre soit au Poste de la Garde Civile (Gendarmerie), au Commissariat de Police, aux Postes de la Police locale, au Tribunal de Permanence ou au Bureau d'Aide à la Victime de Délit.

Si vous vous êtes rendue auparavant au Centre Sanitaire, il faudra joindre à votre déposition un exemplaire du Certificat de Lésions.

Dans votre déposition, il faut :

- Faire le récit des faits, motif de la dénonciation
- Indiquer l'auteur de l'agression et ses coordonnées
- Le lieu et l'heure de l'agression ainsi qu'un récit détaillé. Comment s'est-elle produite, s'il y a eu menace d'arme ou d'un objet, si meubles ou objets ont été fracassés, s'il y a eu brutalités envers les animaux domestiques, etc.
- Les blessures subies et, en cas de soins médicaux reçus, présentation de la feuille de soins.
- Situation de risque: existence éventuelle d'armes, antécédents de violence domestique, caractère habituel du comportement...
- Circonstances familiales: relations avec le conjoint/compagnon, nombre de fils et filles, sont-ils eux aussi victimes ou témoins de la violence domestique ?...
- Antécédents : si la maltraitance est habituelle, quand a-t-elle commencé ? Y a-t-il eu dénonciations antérieures, existence ou non de procès judiciaires pour faits de même nature, éventuel engagement d'un processus de séparation ? etc.
- Présence de témoins et leurs coordonnées.

Avant de signer la déposition, la relire avec attention : si l'un des points relatés manque ou si vous observez une imprécision quelconque, vous devez demander rectification. Après signature de la déposition, vous devez en exiger une copie.

Oltre le fait de porter plainte, vous pouvez demander un **ORDRE DE PROTECTION** grâce auquel le Juge pourra adopter des mesures conservatoires:

- de caractère pénal (ordre d'éloignement, interdiction de communication...) pour votre protection et votre sécurité
- des mesures provisoires de caractère civil (attribution à la victime de l'usage et de la jouissance du domicile familial, de la garde des enfants mineurs, des visites et contacts avec les enfants mineurs, pension alimentaire, etc.)
- Le Mandat de Protection déclenche en même temps des mécanismes de protection sociale établis en faveur des victimes. Si vous vous voyez obligée d'abandonner le domicile commun, n'oubliez pas de prendre vos effets personnels ainsi que ceux de vos enfants, de même que certains documents :
- Carte d'identité, passeport, NIE, carte de séjour, permis de travail...
- Livret de famille
- Livrets d'Épargne
- Votre Carte sanitaire et celle de vos enfants mineurs

**SOUVENEZ-VOUS** qu'en toutes circonstances, vous pouvez vous rendre à tout moment au **CENTRE FEMME 24 HEURES**, centre spécialisé pour accueillir les femmes victimes de violence physique/psychique, d'abus et d'agressions sexuelles, de harcèlement sexuel et leur offrir écoute immédiate, aide sociale, psychologique, conseil juridique et information sur les recours existants les plus appropriés à chaque situation particulière.

Il est également important de communiquer aux agents sociaux de votre Centre des Services Sociaux, la situation dans laquelle vous vous trouvez. Ils vous informeront et vous conseilleront sur les recours existants et la façon d'y accéder.



## Centres INFODONA:

- Ademuz. Tel. 97 878 22 63
- Alacant. Tel. 96 592 97 47
- Alboraya. Tel. 96 186 93 03
- Alcoi. Tel. 96 553 71 00 ext.1412
- Ayora. Tel. 96 189 81 36
- Benidorm. Tel. 96 683 00 41
- Carcaixent. Tel. 96 245 76 30
- Castelló de la Plana. Tel. 96 422 80 14
- Dénia. Tel. 96 642 57 42
- Elda. Tel. 96 698 03 04
- Elx. Tel. 96 544 11 75
- Gandia. Tel. 96 296 50 03 ext. 33
- La Vall d'Uixó. Tel. 96 469 27 93
- Lliria. Tel. 96 278 21 58
- Manises. Tel. 96 129 81 26
- Morella. Tel. 96 417 30 08
- Ontinyent. Tel. 96 291 60 70
- Orihuela. Tel. 96 535 96 23
- Requena. Tel. 96 230 56 77
- Sagunt Port. Tel. 96 266 41 32
- Santa Pola. Tel. 96 541 11 00 ext. 102
- Segorbe. Tel. 96 413 20 38
- Torrevieja. Tel. 96 570 73 25
- València. Tel. 96 197 16 00
- Vila-real. Tel. 96 450 65 70
- Villena. Tel. 96 534 81 28
- Vinaròs. Tel. 96 445 64 52
- Xàtiva. Tel. 96 228 98 52

- Ademuz : هاتف 978782263
- Alacant : هاتف 965929747
- Alcoi : هاتف 965537100 فرع 1412
- Ayora : هاتف 961898136
- Benidorm : هاتف 966830041
- Carcaixent : هاتف 962457630
- Castelló de la Plana : هاتف 964228014
- Dénia : هاتف 966425742
- Elda : هاتف 966980304
- Elx : هاتف 965441175
- Gandia : هاتف 962965003 فرع 33
- La Vall d'Uixó : هاتف 964692793
- Lliria : هاتف 962782158
- Manises : هاتف 961298126
- Morella : هاتف 964173008
- Ontinyent : هاتف 962916070
- Orihuela : هاتف 965359623
- Requena : هاتف 962305677
- Sagunt Port : هاتف 962664132
- Segorbe : هاتف 964132038
- Torreveija : هاتف 965707325
- València : هاتف 961971600
- Villena : هاتف 965348128
- Vinaròs : هاتف 964456452
- Xàtiva : هاتف 962289852

وإلى جانب هذه الدعوى يمكنك طلب **أمر الحماية** الذي يصدره القاضي أو القاضية من أجل اتخاذ الإجراءات الوقائية التالية:

■ إجراءات جنائية مثل منع الاقتراب من الضحية أو الاتصال بها بغرض حمايتك وسلامتك وأمنك

■ إجراءات مؤقتة ذات طابع مدني مثل منح الضحية الحق في الانتفاع بمنزل العائلة أو الحق في ممارسة حضانة الأولاد والبنات القاصرين أو زيارة الأولاد والبنات والاتصال بهم أو مساعدة مالية من أجل الحصول على الأغذية وإلى آخره

■ وفي نفس الوقت يتم من خلال أمر الحماية تفعيل آليات الحماية الاجتماعية المقررة لفائدة الضحايا

أما إذا اضطررت إلى مغادرة المنزل فاذكري أن عليك أن تأخذي لوازمك وأمتعتك وأمتعة الأولاد والبنات إضافة إلى بعض الأوراق مثل:

■ بطاقة التعريف الوطني أو بطاقة التعريف الضريبي أو إذن العمل

■ دفتر العائلة

■ دفاتر الحسابات المصرفية

■ البطاقة الصحية وبطاقة صحة القاصرين

**اذكري أنه** في كل الحالات يمكنك التوجه إلى **مركز النساء 24 ساعة** وهو مركز متخصص في العناية بالنساء اللواتي يعانين من سوء المعاملة الجسدية والنفسانية والمضايقات الجنسية والاعتصاب والتحرش الجنسي حيث يرحبون بك فوراً ويستمعون إليك ويقدمون لك المساعدة الاجتماعية والموازية النفسانية والإرشاد القانوني والإعلام في جميع الموارد المتوفرة التي تتطابق وحالتك الشخصية

ومن المهم أيضاً أن يخبر المساعد الاجتماعي العامل في مركز الخدمات الاجتماعية عن حالتك لأنه يقدم لك المعلومات والإرشادات المتعلقة بالموارد المتوفرة وطريقة الحصول عليها



وكذلك يمكنك الاتصال بمركز النساء 24 ساعة عبر الهاتف المجاني 900580888

وفي حالة إصابتك بجراح من اللازم أن تتوجهي إلى **مركز صحي** من أجل المعالجة حيث يعطون لك **تقرير طبي لوقوع الجراح** وفيه يجب الإشارة إلى كل الجراح والكدمات والخدوش وكل آثار الإصابات إضافة إلى تحديد المعالجة اللازمة والوقت المتوقع للشفاء

كما عليك أن تطلبي نسخة من هذا التقرير الطبي أو نسخة عن شهادة العناية الطبية في حالة انعدام الإصابات

### أين يمكن التقدم بالدعوى القضائية؟

إذا أردت التقدم بالدعوى في حالة وقوع سوء المعاملة عليك التوجه إلى مركز الحرس المدني أو مركز الشرطة أو مرافق الشرطة المحلية أو محكمة الديرمومة أو مكتب العناية بضحايا الجرائم

وفي حالة ما إذا كنت قد توجهت إلى المركز الصحي يجب أن ترفق الدعوى بنسخة عن تقرير الجراح والإصابات

وتضم الدعوى الجوانب التالية:

■ سرد الأحداث التي سببت الدعوى

■ اسم الشخص المعتدي والمعلومات اللازمة لتحديد هويته ومكان تواجده

■ مكان وساعة الاعتداء مع ذكر جميع التفاصيل: كيف تم الاعتداء وهل تم استخدام سلاح أو آلة خطيرة على سبيل التهديد أو تم كسر وتحطيم الأثاث والممتلكات أو تم سوء المعاملة للحيوانات الأليفة وإلى آخره

■ الإصابات والجراح المتسببة وفي حالته المعالجة الطبية مع التقرير الطبي

■ هل تكون الحالة خطيرة بسبب احتمال تملك الأسلحة أو سوابق لسوء المعاملة أو كون سوء المعاملة أمراً اعتيادياً وإلى آخره

■ الظروف العائلية بما فيها العلاقة مع الزوج أو الزوجة وعدد الأولاد والبنات وهل كان هؤلاء من بين الضحايا أو من بين شهود سوء المعاملة

■ السوابق: هل يكون سوء المعاملة أمراً اعتيادياً ومتى بدأ وهل تقدمت سابقاً بدعوى أخرى وهل أدت هذه الدعوى السابقة إلى محاكمة الشخص المسيء أو هل هناك عملية الطلاق أو انفصال الزوجين

■ وجود الشهود والمعلومات اللازمة لتحديد هويتهم والعتور عليهم وقبل التقدم بالدعوى عليك أن تقرئها بتأن وفي حالة انعدام شيء مما حكيت به أو في حالة انعدام الدقة مما جاء في إفادتك يجب عليك أن تطلبي تعديل هذه الأخطاء. وبعد التوقيع على الدعوى عليك أن تطلبي نسخة عنها

### سوء المعاملة جنائية

يطلق تعبير "سوء المعاملة" في هذا السياق على حالات العنف الجسدي (الضرب والركلات والدفعات الشديدة واللطمات وإلى آخره) إضافة إلى العنف النفسي (الشتائم والتهديد والإهانة والافتراء والقهر والإكراه وإلى آخره)

وينص القانون على أن سوء المعاملة جنائية أو جريمة حسب ما هو مقرر في المادتين 2/137 و 153 من قانون المسطرة الجنائية.

تنص المادة 2/173 على عقوبة السجن لمدة ستة أشهر إلى ثلاث سنوات على من يمارس العنف بشكل مستمر سواء أكان العنف جسدياً أم نفسانياً ضد الزوج أو الزوجة أو الزميل الذي يعيش معه أو ضد الأبناء والأحفاد والأشقاء والإخوة والأقرباء أو أقرباء الزوج أو الزوجة أو ضد القاصرين أو المعاقين الواقعين تحت الحضانة أو الكفالة أو ضد أي إنسان يكون جزءاً من العائلة مهما كانت علاقته بالشخص الذي يمارس سوء المعاملة

أما المادة 153 فتنص على عقوبة السجن لمدة ستة أشهر حتى سنة واحدة أو القيام بأعمال لفائدة الجماعة لمدة 31 إلى 80 يوماً على من يسبب في أي شخص من الأشخاص المشار إليهم في المادة 2/173 مهما كانت الوسيلة المتبعة لذلك إضراراً نفسانياً أو جراحاً لا تعتبر من باب الجنائية إبي أنها لا تحتاج لمعالجتها والشفاء منها إلا العناية الطبية الأولية. ويتم فرض نفس العقوبة على من يضرب شخصاً آخر أو يسيء معاملته دون أن يسبب له الجراح وعلى من يقوم بالتهديد الخفيف النوع من خلال الأسلحة أو آلات خطيرة أخرى أو على من يقوم بقهر الآخرين بشكل خفيف (حسب المادتين 171 و 172)

كما يحرم الشخص المعتدي في هذه الحالات إضافة إلى العقوبة المذكورة من حقه في تملك وحمل الأسلحة. وفي حالة ما إذا وجد في محيط عائلته أشخاص قاصرون أو معاقون فيجوز للقاضي إذا ما ارتأى ذلك مناسباً أن يحرمه من حقه في ممارسة ولاية الأب

ينص القانون الجنائي على المعاقبة على جميع أعمال العنف الجسدي والنفساني سواء أكانت اعتيادية أو متقطعة وبالتالي فجميعها قابلة للتقدم بدعوى قضائية

### إلى أين ألتجأ؟

في حالة وقوع سوء المعاملة يمكنك اللجوء إلى مراكز الخدمات الاجتماعية التابعة لبلديتك أو إلى **مركز النساء 24 ساعة** وهو مركز متخصص في العناية بالنساء ضحايا سوء المعاملة الجسدية أو النفسية والاعتداءات الجنسية والمضايقات الجنسية والاعتصاب والتحرش الجنسي. وهناك يقدمون لك المساعدة النفسية والإرشاد القانوني من أجل مواجهة هذه الحالات المؤسفة. ويقع **مركز النساء 24 ساعة**:

■ C/ García Andreu, 12 ALICANTE

■ C/ Mayor, 100, 2º, 11ª CASTELLÓN DE LA PLANA

■ C/ Guillem de Castro, 100 VALENCIA

## نحن معك

## كيف يجب التعامل مع حالات سوء المعاملة

## حكومة إقليم بلنسية

